

7. Fullerton Hotel



l'amok la poésie¹
 une phrase folle court
 arme blanche dans le poing
 l'écume aux lèvres
 pour punir le passé
 ici : ils posèrent pied
 Raffles² & Cie, le 30 janvier
 de dix huit cent dix-neuf, de l'*Indiana*
 qui mouillait à St John Island
 tu ne l'apprendras pas
 dans les Grandes Odes
 de Keats, buvant plein de café,
 raturant, reprenant

still unravish'd bride of quietness

¹ L'amok nomme, en malaisien, un accès de folie meurtrière pendant lequel un individu se rue avec une arme blanche pour commettre un meurtre.

² L'illustration en haut à gauche représente la statue de Raffles devant le Victoria Concert Hall, avec au fond le Marina Bay Sands, hôtel dont la construction récente, sur les terre-pleins gagnés sur la mer, incarne le Singapour nouveau riche de la finance et du tourisme.

*foster-child of silence and slow*³

et maintenant c'est le quartier
des financiers et de l'argent
naturant naturé⁴
les rives sont en or pavées
entre les terrasses tracées
où les travailleurs de la fi
nance boivent des bières Ti
ger⁵ et dévorent les poissons
tranquilles intranquilles
que les bumboats ne pê
chent plus ne polluent plus
— où le passé
bronze dans des statues
recréant des scènes d'époque
quelle époque ? « le passé »
sous une pelote d'oiseaux
pépiant — voilà JOHNSTON⁶

offrant le fruit

de ses méditations

le Chinois le Malais
regardant méfiants

c'est toujours mieux que s'étriper

paroles figées sur lèvres oxydées
devant le Fullerton Hotel

(la poste de l'époque d'où sortait

LE CAPITAINE WHALLEY (*au bout du blues*)⁷

bout de papier bleuâtre

route encombrée aux trot

toirs rudimentaires et couverte

d'une couette de poussière

misérables commerces

marchands de concombres chinois

route qui va tout droit bordée d'aucune maison

kilomètres s'enfonçant dans les parcelles de jungle jusqu'au portail de la nouvelle

Consolidated Ducks

³ Ces deux vers sont tirés de l'« Ode à une urne grecque », de John Keats (1919). Dans la traduction d'Albert Laffay : « vierge encore, épouse du repos / Enfant nourrie par le silence et les lentes années ».

⁴ *Nurant* et *nuré* sont des concepts par lesquels Spinoza qualifie la nature, à la fois force vitale de production et ensemble de choses produites.

⁵ Bière brassée à Singapour.

⁶ Alexander Laurie Johnston, capitaine de navire, marchand, homme d'affaires, magistrat et juge de paix, arrivé à Singapour en 1820, a fondé la chambre de commerce en 1837. La scène ici décrite est l'objet de la deuxième illustration (en haut, à droite).

⁷ Les lignes qui suivent modifient largement, en le traduisant, un passage de *The End of the Tether* de Joseph Conrad.

Company

les façades brutes
sauvages bêlements
parcelles vacantes

la vue du ciel
oh vaste pays

age la rue est vide
les Chinois qui l'évitent
sont en lévitation après le travail
comme s'ils craignaient de rencontrer loin de l'opium
les tigres d'alentour
descendant la colline
dans un galop bondissant pour
atterrir au milieu du nom de ville)

tous sont faits du même bronze
le pauvre riche
le Chinois d'avant-garde et le Malais sépia
et le poème
peut-il se faire un peu
de bronze ? ce serait bien
ou peu, ce se
rait comme rien
je serais plus heureux ?
que m'en diraient les bonzes
et les banquiers qui bronzent
au milieu du grand huit sur les marchés
tout barbouillés
quand ils sortent bodybuildés du cube HSBC

à 17h00
quand d'un buisson surgit
tel un tigre engagé
tel CITOYEN (*s'insurgeant*)

ils spéculent à la baisse !
sont responsables de la crise !
mettent familles sur la paille !
n'ont souci que d'argent !
attaque-les ! mords-les !

vais-je aboyer, attaquer ?
mordre un banquier ?
arracher la viande bleutée
de son mollet galbé
bien relaxé
par des séances d'U. V.
surdétaxées ?
la semaine prochaine
vous le saurons, nous le saurez :
restez branché.